



**DIRECT ARCHDIOCESAN DISTRICT  
ANNUAL STAFF DEVELOPMENT SEMINAR  
Tuesday – November 3, 2009  
St. Demetrios High School, Astoria**

**ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΕΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥΣ**

**1. Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ Η ΓΡΑΦΗ ΤΗΣ: ΜΙΑ ΔΙΑΧΡΟΝΙΚΗ,  
ΔΙΑΛΕΚΤΙΚΗ ΣΧΕΣΗ**

*Δρ. Γεώργιος Παπαναστασίου*, επίκουρος καθηγητής Ιστορικής Γλωσσολογίας και Διευθυντής του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών / Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Η ελληνική γλώσσα μαρτυρείται από το 1600 π.Χ. περίπου σε μια γραφή που ονομάζεται συλλαβική, γιατί δεν καταγράφει κάθε φθόγγο ξεχωριστά αλλά συλλαβές. Από τον 8ο αι. π.Χ. μέχρι σήμερα γράφεται χωρίς διάλειμμα με το ελληνικό αλφάβητο. Στην ομιλία του ο κ. Παπαναστασίου θα αναφερθεί σε όλη αυτή τη μακρόχρονη πορεία, κατά την οποία ο τρόπος γραφής, το σχήμα των γραμμμάτων, η ορθογραφία, ακόμη και η κατεύθυνση προς την οποία γράφουμε (από τα αριστερά προς τα δεξιά) έχουν υποστεί αλλαγές, που τις αντιλαμβανόμαστε εύκολα όταν διαβάζουμε μια αρχαία επιγραφή, έναν πάπυρο, έναν βυζαντινό κώδικα ή τα χειρόγραφα του Σολωμού.

**2. ΔΙΓΛΩΣΣΙΑ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΣΤΗΝ ΤΑΞΗ  
ΚΑΙ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ**

*Δρ. Ελένη Σκούρτου*, αναπληρώτρια καθηγήτρια Δίγλωσσης Εκπαίδευσης Πανεπιστήμιο Αιγαίου / Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης

Ως διγλωσσία ορίζουμε την εναλλακτική χρήση δύο (ή περισσότερων) γλωσσών από το ίδιο άτομο. Διδάσκοντας την Ελληνική στις ΗΠΑ, θέλουμε είτε να διατηρήσουμε τη διγλωσσία των μαθητών μας στην Αγγλική και στην Ελληνική είτε να αναπτύξουμε τη διγλωσσία τους ως αντίβαρο σε μια πιθανή γλωσσική μετατόπιση. Η κ. Σκούρτου θα παρουσιάσει μερικές βασικές αρχές της διδασκαλίας της γλώσσας από τη σκοπιά της διγλωσσίας με παραδείγματα από τη σχολική τάξη και το περιβάλλον του διαδικτύου.

## PRESENTATIONS FOR THE GREEK TEACHERS

### 1. THE RELATION OF THE GREEK LANGUAGE AND ITS SCRIPT FORM THROUGHOUT THE CENTURIES

**Presenter:** *Dr. Georgios Papanastasiou*, Assistant Professor of Historical Linguistics and Director of the Institute of Modern Greek Studies / Aristotle University of Thessaloniki.

The Greek language exists since 1600 BC in a syllabic script form, a writing system where sounds are expressed in syllables. The Greek alphabet appeared the in 8<sup>th</sup> century BC. In his speech, Prof. Papanastasiou will refer to this long process, during which the writing style, the shape of letters, the spelling, and even the direction in which we write (from left to right) have been changed and which we are able to understand easily when we read an ancient inscription, a papyrus, a Byzantine code, or the manuscripts of the Greek poet Solomos.

### 2. BILINGUALISM AND TEACHING GREEK IN THE CLASSROOM AND ON THE INTERNET

**Presenter:** *Dr. Eleni Skourtou*, Assistant Professor of Bilingualism / University of the Aegean Department of Elementary Education

Bilingualism is the alternate use of two (or more) languages by the same individual. By teaching Greek in the USA, we want either to sustain students' bilingualism in English and Greek or to develop their bilingualism against a possible language shift. Mrs. Skourtou will present some basic principles of language teaching from the aspect of bilingualism with examples from both the classroom and the Internet.